

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 JANVIER 1953.

20 JANUARI 1953.

BUDGET du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1953.

BEGROTING van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1953.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles. le 19 janvier 1953.

Brussel. 19 Januari 1953.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Défense Nationale propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1953.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen dat de heer Minister van Landsverdediging voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1953.

Ils n'exercent aucune influence sur le montant total du projet de budget.

Zij oefenen geen invloed uit op het algemeen totaal van het begrotingsontwerp.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre des Finances.
A.-E. JANSSEN.*

*De Minister van Financiën.
A.-E. JANSSEN.*

Voie :

4-X : Budget.
69 : Amendement.

Zie :

4-X : Begroting.
69 : Amendement.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eclairage, chauffage, motrice, etc. (p. 8).

2. Force terrestre : 1.377.871.000 francs.

Diminution de 30.024.000 francs du crédit prévu pour le Service d'achat des subsistances, c'est-à-dire :

Vivres : 696.091.000 au lieu de 726.115.000 francs. — Programme justificatif, p. 36.

JUSTIFICATION.

Cette réduction résulte de la conclusion, dans le cadre des conventions U.E.P. du 30 juin 1952, de contrats qui deviennent de ce fait, imputables à l'article 19bis (nouveau) ci-après.

Art. 10. — Locaux, matériel et mobilier (p. 8).
Dépenses d'entretien et d'équipement, etc.

2. Force terrestre : 839.578.000 francs.

Diminution de 8.114.000 francs du crédit prévu pour le Service d'achat des équipements, cuirs et textiles, c'est-à-dire :

Renouvellement des matériels généraux (matériel spécial pour parachutistes, etc.) : 5.690.000 au lieu de 13.804.000 francs. — Programme justificatif, page 42.

JUSTIFICATION.

Cette réduction résulte de la conclusion, dans le cadre des conventions U.E.P. du 30 juin 1952, de contrats qui deviennent de ce fait, imputables à l'article 19bis (nouveau) ci-après.

3. Force aérienne : 368.083.000 francs.

Diminution de 235.000.000 de francs du crédit prévu pour la Direction supérieure de l'équipement, c'est-à-dire :

Entretien du matériel volant : 255.904.000 au lieu de 490.904.000 francs. — Programme justificatif, page 44.

JUSTIFICATION.

Cette réduction résulte de la conclusion, dans le cadre des conventions U.E.P. du 30 juin 1952, de contrats qui deviennent de ce fait, imputables à l'article 19bis (nouveau) ci-après.

Art. 13. — Achat et utilisation de charroi, propriété de l'Etat (p. 10).

2. Force terrestre : 1.422.204.000 francs.

Diminution de 187.922.000 francs du crédit prévu pour le Service d'achat du matériel automobile, c'est-à-dire :

Entretien des véhicules de combat : 413.500.000 au lieu de 448.000.000 de francs.

Renouvellement des véhicules de transport : 31.185.000 au lieu de 184.607.000 francs. — Programme justificatif, page 49.

JUSTIFICATION.

Cette réduction résulte de la conclusion, dans le cadre des conventions U.E.P. du 30 juin 1952, de contrats qui deviennent de ce fait, imputables à l'article 19bis (nouveau) ci-après.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Verlichting, verwarming, drijfkraft, enz. (blz. 9).

2. Landmacht : 1.377.871 frank.

Vermindering van 30.024.000 frank van het krediet uitgetrokken voor de Dienst aankoop van de subsistentiemiddelen, zegge :

Leeftocht : 696.091.000 in plaats van 726.115.000 frank. — Verantwoordingsprogramma, bladzijde 36.

VERANTWOORDING.

Deze vermindering spruit voort uit de afsluiting, in het raam van de E.B.U.-overeenkomsten van 30 juni 1952, van contracten welke dienvolgens op artikel 19bis (nieuw) hierna, moeten worden aangerekend.

Art. 10. — Lokalen, materieel en meubilair (blz. 9).
Uitgaven voor onderhoud en uitrusting, enz.

2. Landmacht : 839.578.000 frank.

Vermindering van 8.114.000 frank van het krediet uitgetrokken voor de Dienst aankoop van uitrustingsvoorwerpen, leder en weefsel, zegge :

Vernieuwing van het algemeen materieel (speciaal materieel voor valschermspringers, enz.) : 5.690.000 in plaats van 13.804.000 frank. — Verantwoordingsprogramma, bladzijde 42.

VERANTWOORDING.

Deze vermindering spruit voort uit de afsluiting, in het raam van de E.B.U.-overeenkomsten van 30 juni 1952, van contracten welke dienvolgens op artikel 19bis (nieuw) hierna, moeten worden aangerekend.

3. Luchtmacht : 368.083.000 frank.

Vermindering van 235.000.000 frank van het krediet uitgetrokken voor de Hoge Directie uitrusting, zegge :

Onderhoud van het vliegmaterieel : 255.904.000 in plaats van 490.904.000 frank. — Verantwoordingsprogramma, bladzijde 44.

VERANTWOORDING.

Deze vermindering spruit voort uit de afsluiting, in het raam van de E.B.U.-overeenkomsten van 30 juni 1952, van contracten welke dienvolgens op artikel 19bis (nieuw) hierna, moeten worden aangerekend.

Art. 13. — Aankoop en gebruik van voertuigen eigendom van de Staat (blz. 11).

2. Landmacht : 1.422.204.000 frank.

Vermindering van 187.922.000 frank van het krediet uitgetrokken voor de Dienst aankoop van automaterieel, zegge :

Onderhoud van de vechtwagens : 413.500.000 in plaats van 448.000.000 frank.

Vernieuwing van de transportvoertuigen : 31.185.000 in plaats van 184.607.000 frank. — Verantwoordingsprogramma, bladzijde 49.

VERANTWOORDING.

Deze vermindering spruit voort uit de afsluiting, in het raam van de E.B.U.-overeenkomsten van 30 juni 1952, van contracten welke dienvolgens op artikel 19bis (nieuw) hierna, moeten worden aangerekend.

Art. 19bis (nouveau).

Insérer un article 19bis, libellé comme suit :

Dépenses de toute nature relatives aux fournitures de biens de défense faites par la France et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dans le cadre des conventions du 30 juin 1952.

1. Fournitures de biens de défense proprement dites (2^e crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 569,570,000 francs pour l'exercice 1952) : 380.919.000 francs.

Crédit nouveau sollicité pour le programme des fournitures s'établissant comme suit :

Force terrestre :	
Entretien du charroi (pièces de rechange) fr.	50,283,000
Renouvellement du charroi	188,949,000
Vivres	22,024,000
Renouvellement de matériel pour parachutistes	8,314,000
	Fr. 269,570,000
Force aérienne :	
Entretien du matériel volant (pièces de rechange)	fr. 300,000,000
Total de l'article 19bis-1	fr. 569,570,000

JUSTIFICATION.

Le crédit de paiement de 1953 se répartit comme suit : 180 millions 919,000 francs pour la Force terrestre; 200,000,000 de francs pour la Force aérienne.

Un premier crédit de paiement de 188,651,000 francs sera sollicité à l'intervention du second feuillet d'ajustement de 1952.

2. Droits et taxes (2^e crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 92,783,000 francs pour l'exercice 1952) : 60,808,000 francs.

JUSTIFICATION.

Le crédit d'engagement et le crédit de paiement de 1953 se répartissent respectivement comme suit : 59,783,000 et 38,808,000 francs pour la Force terrestre, 33,000,000 et 22,000,000 de francs pour la Force aérienne.

Un premier crédit de paiement de 31,975,000 francs sera sollicité à l'intervention du second feuillet d'ajustement de 1952.

3. Frais de transport, frais d'assurance et frais divers (2^e crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 27,071,000 francs pour l'exercice 1952) : 19,333,000 francs.

JUSTIFICATION.

Le crédit d'engagement et le crédit de paiement de 1953 se répartissent respectivement comme suit : 7,571,000 et 6,333,000 francs pour la Force terrestre, 19,500,000 et 13,000,000 de francs pour la Force aérienne.

Un premier crédit de paiement de 7,738,000 francs sera sollicité à l'intervention du second feuillet d'ajustement de 1952.

Le présent article 19bis (nouveau) est la continuation de l'article correspondant qui sera introduit au budget de 1952, par la voie du deuxième feuillet d'ajustement, en vue d'isoler :

le montant de tous les biens de défense à livrer à titre de compensation par la France et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

le montant des droits et taxes afférentes à ces biens;

le montant des frais de toute nature inhérents à l'acquisition de ces biens.

Art. 19bis (nieuw).

Een artikel 19bis invoegen, dat luidt als volgt :

Uitgaven van alle aard met betrekking tot de leveringen van verdedigingsgoederen gedaan door Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland in het raam van de overeenkomsten van 30 Juni 1952.

1. Eigenlijke leveringen van verdedigingsgoederen (2^e betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 569,570,000 frank geraamde uitgave) : 380,919,000 frank.

Nieuw krediet voor het programma der leveringen aangevraagd en als volgt voorkomend :

Landmacht :	
Onderhoud van de voertuigen (wisselstukken)	fr. 50,283,000
Vernieuwing van de voertuigen	188,949,000
Leeftocht	22,024,000
Vernieuwing van het valsechmspringersmaterieel	8,314,000
	Fr. 269,570,000
Luchtmacht :	
Onderhoud van het vliegmaterieel (wisselstukken)	300,000,000
Totaal van artikel 19bis-1	fr. 569,570,000

VERANTWOORDING.

Het betalingskrediet van 1953 wordt als volgt onderverdeeld : 180,919,000 frank voor de Landmacht; 200,000,000 frank voor de Luchtmacht.

Een eerste betalingskrediet van 188,651,000 frank zal door bemiddeling van het tweede aanpassingsfeuilleton van 1952 worden aangevraagd.

2. Rechten en taksen (2^e betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 92,783,000 frank geraamde uitgave) : 60,808,000 frank.

VERANTWOORDING.

Het vastleggingskrediet en het betalingskrediet van 1953 worden respectievelijk als volgt onderverdeeld : 59,783,000 en 38,808,000 frank voor de Landmacht, 33,000,000 en 22,000,000 frank voor de Luchtmacht.

Een eerste betalingskrediet van 31,975,000 frank zal door bemiddeling van het tweede aanpassingsfeuilleton van 1952 worden aangevraagd.

3. Vervoer-, verzekerings- en diverse kosten (2^e betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 27,071,000 frank geraamde uitgave) : 19,333,000 frank.

VERANTWOORDING.

Het vastleggingskrediet en het betalingskrediet van 1953 worden respectievelijk als volgt onderverdeeld : 7,571,000 en 6,333,000 frank voor de Landmacht, 19,500,000 en 13,000,000 frank voor de Luchtmacht.

Een eerste betalingskrediet van 7,738,000 frank zal door bemiddeling van het tweede aanpassingsfeuilleton van 1952 worden aangevraagd.

Dit artikel 19bis (nieuw) is de voortzetting van het overeenkomstig artikel welk, door bemiddeling van het tweede aanpassingsfeuilleton, in de begroting van 1952 zal worden ingelast met het oog op de afzondering van :

het bedrag van al de verdedigingsgoederen welke, bij wijze van compensatie, door Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland dienen geleverd;

het bedrag van de rechten en taksen met betrekking tot die goederen;

het bedrag der kosten van alle aard in verband met de aankoop van die goederen.

Comme au budget de 1952, l'ensemble des crédits de paiement sollicités pour 1953 ($380,919,000 + 60,808,000 + 19,333,000 = 461,060,000$ francs) est entièrement compensé; au présent projet de budget les diminutions compensatoires se présentent aux articles :

9-2	...	...	...	fr.	30,024,000
10-2	...	...	...	...	8,114,000
10-3	...	...	...	...	235,000,000
13-2	...	...	...	...	187,922,000
Total	..	...	...	fr.	461,060,000

Zoals in de begroting van 1952 wordt het geheel der voor 1953 aangevraagde betalingskredieten ($380,919,000 + 60,803,000 + 19,333,000 = 461,060,000$ frank) volledig gecompenseerd; in onderhavig begrotingsontwerp doen de compenserende verminderingen zich voor bij de artikelen :

9-2	...	...	...	fr.	30,024,000
10-2	...	...	...	...	8,114,000
10-3	...	...	...	...	235,000,000
13-2	...	...	...	...	187,922,000
Totaal	.	...	...	fr.	461,060,000